www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 582

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 15 mars 2010 **10000 kip**



La comédie musicale de la Francophonie

(Page 11)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

OLYMPIADES LAOTIENNES DE LA FRANCOPHONIE

Samedi 13 mars 2010, à partir de 9h, campus de Dongdok, Université Nationale du Laos



DE NOMBREUX LOTS A GAGNER



INSCRIVEZ-VOUS



- Chasse au trésor
- Expression théâtrale
- Improvisation
- Ombres chinoises
- Quiz
- Tombola

OUVERT A TOUS LES LAOTIENS FRANCOPHONES



INSCRIPTIONS DU 9 AU 11 MARS 2010 UNIQUEMENT

PARTICIPATION : 20 000 KIPS

Pour plus d'informations, contactez :

Centre Provincial Francophone de Vientiane

Université Nationale du Laos - Campus de Dongdok

cpfvientiane@gmail.com

Valofrase
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE
PRESSE LAO EN LANGUES ETRANGERES
Monument Books
Patu Xay Café
chez philippe restaurant
VANSOM
BSC business service for computer
LADA&Co Computer
Vientiane Healthy Massage
Annam Fine Food

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Chloé Gwinner
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Le comité Lao pour la paix et la solidarité, en collaboration avec les associations des journalistes lao, des femmes d'affaires lao, des hôteliers et restaurateurs lao, des artisans lao et l'Association nationale d'aide aux personnes déshéritées, organisera, le 2 avril prochain, un concert au Palais national de la culture. Ce concert a pour but de lever des fonds en faveur des victimes du terrible tremblement de terre survenu en Haïti en janvier dernier. Pour toute information complémentaire, contacter les numéros suivants:
020 248 6000 ; 021 26 38 62

- Actualités
P 4. Le président du Laos au Japon
P 5. Une université thaïlandaise décerne le titre de doctorat honoris causa à M. Bouasone Bouphavanh
P 6 . Conférences internationales sur l'Indochine

- Economie
P 7. La société Kolao suspend ses ventes à crédit à destination des fonctionnaires

- Santé
P 8. Construction d'une maternité privée à Vientiane

- Education
P 9. Recherches sur l'éducation de la santé

- Investissement
P 10. Lao-Indochina recycle ses eaux usées en énergie propre

- Francophonie
P 11. Quinzaine de la Francophonie
P 12. Programme
P 13. Visite du lycée Hoffet à l'école Nahaydiao

- Micro-trottoir
P 14. Les mères fêtées le 8 mars

- Célébration
P 15. La Journée internationale de la femme

- Livre
P 16. Préservation du patrimoine culturel lao

- Compte à rebours des 450 ans de Vientiane
P 17. Rénovation du bâtiment de la place Nam Phou

- Environnement
P 18. Les eaux du Mékong sont au plus bas…
P 19. L'Etat met un terme à la culture sur brûlis

- Ethnobotanique
P 20. Herbe à balais

- Cuisine
P 21. Poisson frit, sauce tamarin

- Culture
P 22. Kanlone, symbole de Boun Mahaxat

- Sport
P 23. Le badminton cherche ses marques

- Societé
P 24. **30e anniversaire du journal *Femme Lao***

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE
La comédie musicale de la Francophonie

Le président du Laos au Japon

Khamphouth Xayasomroth



M. Choummaly Sayasone et M. Yukio Hatoyama

Le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, accompagné de son épouse et d'une délégation de haut niveau a effectué du 2 au 6 mars une visite officielle d'amitié au Japon.

Au cours de son séjour, M. Choummaly Sayasone a rencontré plusieurs personnalités importantes japonaises dont le Premier ministre, M. Yukio Hatoyama, à Tokyo. Lors de leur entretien, les deux personnalités ont exprimé leurs satisfactions au constat du resserrement, toujours plus prononcé, de leurs relations d'amitié et de coopération. Cette année marque aussi le 55e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre ces deux pays (5/3/1956-5/3/2010).

Cette première visite officielle du président du Laos au Japon, a permis aux relations d'amitié et la coopération existant entre les deux pays de se développer davantage. Notamment, depuis 1991, l'aide du gouvernement du Japon au Laos a été portée de 80 à 120 millions de dollars par an. Notons que le Japon est le pays étranger qui accorde le plus d'aide au gouvernement du Laos. Cette aide se traduit sous différentes formes, par exemple, on compte actuellement 43 volontaires et 58 experts dans plusieurs domaines travaillant au Laos. Parallèlement, le nombre d'investisseurs et de touristes japonais au Laos a également augmenté. Le Premier ministre japonais a fait remarquer que le développement socioéconomique national du Laos tend à s'accroître. Il a précisé que les relations et la coopération entre les deux pays sont une coopération multiforme et à long terme, comme il a été exprimé dans la déclaration conjointe des dirigeants lao et japonais: « *Le Japon affirme qu'il continuera à accorder son aide pour le développement au Laos* ». Le Laos a apprécié l'engagement du Japon au Laos. A l'issue de cette visite, les deux pays ont signé quatre accords : l'accord de projet de prévention des catastrophes naturelles, d'une valeur totale de 11, 09 millions de dollars; le projet d'installation d'un système d'énergie solaire au bureau du Premier ministre et à l'aéroport internationale de Wattay, d'un coût total de 5,32 millions de dollars ; le projet de construction du centre de gestion d'informations sur la forêt et la formation technique, d'un montant de 5, 27 millions de dollars et le projet de gestion des réserves forestières nationales et l'approvisionnement en équipement, d'un montant de 11, 09 millions de dollars. Montant total de l'aide 32,78 millions de dollars.

Le 5 mars, M. Choummaly Sayasone et sa délégation se sont rendus dans la ville d'Uji où ils ont été accueillis par les responsables de l'Association d'amitié japonaise-lao. L'Uji est une des villes touristiques du Japon dotée de forêts, de rivières et d'une flore, lui conférant une beauté naturelle exceptionnelle. La ville compte plusieurs sanctuaires bouddhiques et musées anciens.

Dans la soirée, l'association d'amitié japonaise-lao a offert un banquet, en l'honneur de la délégation présidentielle du Laos. Lors de cette réception, les deux parties ont évoqué leur volonté de développer davantage les relations et la coopération entre leur pays. De son côté, le président du Laos a remercié le gouvernement du Japon pour son aide, notamment dans le domaine éducatif, qui a permis à plusieurs étudiants lao de suivre leurs études dans cette ville. L'aide de l'Association d'amitié japonaise-lao, a permis la construction de plusieurs écoles au Laos. La délégation du président Choummaly Sayasone s'est rendue par la suite, dans la province de Kyoto, ancienne capitale du Japon. Cette ville possède plusieurs sites touristiques dont le temple d'or. L'enceinte de ce temple est agrémentée d'un jardin paysager, entretenu depuis plusieurs siècles, selon les techniques ancestrales d'horticulture nippone Dans la soirée, lors de la réception offerte par le gouverneur de Kyoto, la délégation lao a assisté à une démonstration d'art décoratif ancien du Japon.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Une université thaïlandaise décerne le titre de doctorat honoris causa à M. Bouasone Bouphavanh

Khamphouth Xayasomroth

Le Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Bouasone Bouphavanh, a reçu un doctorat honoris causa que lui a remis le président du conseil de l'université Rassaphart Souansounantha de Thaïlande, M. Kone Thapphalangsy, pour ses succès dans le développement socioéconomique de son pays et sa contribution au développement des relations d'amitié et de la coopération avec la Thaïlande. La cérémonie de remise a eu lieu le 9 mars à Vientiane en présence l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Thaïlande, M. Wiboon Khusakul de fonctionnaires lao et thaï et de nombreux professeurs de cette université thaïlandaise.



M. Bouasone Bouphavanh et M. Kone Thapphalangsy

Pays voisins, les peuples Lao et Thaï ont des relations étroites, liées par leur tradition, leur histoire, leur langue, leur religion et leur culture.

A cette occasion, le dirigeant lao a exprimé la volonté de son gouvernement de développer davantage les relations d'amitié et la coopération entre le Laos et la Thaïlande sur la base de rapports de bon voisinage et dans l'intérêt de la paix, de l'amitié et de la coopération durable dans la région sous-régionale du Mékong ainsi qu'en Asie du Sud-Est et dans le monde.

Rappelons que le 2 février 2010, le président de l'université Soochow de la République populaire de Chine, le Dr Zhu Xiulin a remis ce même titre au Premier ministre du Laos. Il lui avait été remis pour sa contribution au développement socio-économique national et au resserrement des relations entre la Chine et le Laos.

Séminaire juridique pour les journalistes

Khamphouth Xayasomroth

La Presse lao en langues étrangères a organisé le 5 mars, dans ses locaux, un séminaire de formation juridique auquel ont participé plusieurs journalistes des quotidiens en langue lao, de la Radio nationale et de l'Agence nationale de presse. Lors cette rencontre, qui a duré une demi-journée, M.Sivixay Pasanphone, de l'Institut de formation juridique et judiciaire du ministère de la Justice, a retracé la genèse des lois dans le monde. Il a rappelé que les lois sont le produit de sociétés de classes. Il y en avait dans les sociétés esclavagistes et féodales, et le capitalisme, de même que le socialisme, en comptent également. En fait chaque société crée ses lois pour aménager sa façon de se gouverner et pour se développer en harmonie avec les principes et les règles qu'elle souhaite instaurer. Le socialisme, qui a pour classe dirigeante les ouvriers et les paysans, a conçu ses lois de manière à répondre aux intérêts de ces derniers. Au Laos, le Parti populaire révolutionnaire lao, qui suit le socialisme et qui se trouve actuellement dans la période de transition, élabore aussi des lois, adaptées aux besoins du socialisme comme à ceux de l'économie de marché. Mais, a souligné M. Sivixay Pasanphone, il importe que la population participe à l'élaboration des lois. C'est pourquoi il faut un certain temps avant qu'un projet de loi soit soumis pour approbation à l'Assemblée nationale. Au Laos, les paysans constituent la plus grande partie de la population. Ils sont disséminés dans des zones rurales reculées et nombre d'entre eux sont presque illettrés. Parfois on doit recourir à des interprètes pour leur expliquer la politique du Parti et du gouvernement, ou simplement pour communiquer avec eux.



M.Sivixay Pasanphone accueilli dans les locaux de la Presse lao en langues étrangères.

Par ailleurs, ce juriste a noté que quelques textes législatifs ne répondent pas aux attentes de la population et de ce fait se prêtent mal au règlement de certains problèmes, par exemple en ce qui concerne les effets sociaux négatifs. Les peines encourues par les voleurs ou les trafiquants de drogue restent trop légères, ce qui ne dissuade pas les délinquants de récidiver. Il arrive, selon M. Sivixay Pasanphone, que des condamnés soient pires qu'avant lorsqu'ils sortent de prison.

Le débat très animé qui a suivi a porté en particulier sur l'efficacité des lois et de leur application dans le pays. Plusieurs journalistes ont mentionné des exemples d'injustices dans l'application des lois, ou dans des décisions judiciaires qui affaiblissent le pouvoir de l'Etat.

Conférences internationales sur l'Indochine

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion du 55e anniversaire du Parti populaire révolutionnaire lao (22/3/1955-22/3/2010), **Le Rénovateur** publie un article rappelant diverses conférences internationales qui ont contribué aux règlements des problèmes de l'Indochine d'antan, notamment ceux du Laos.

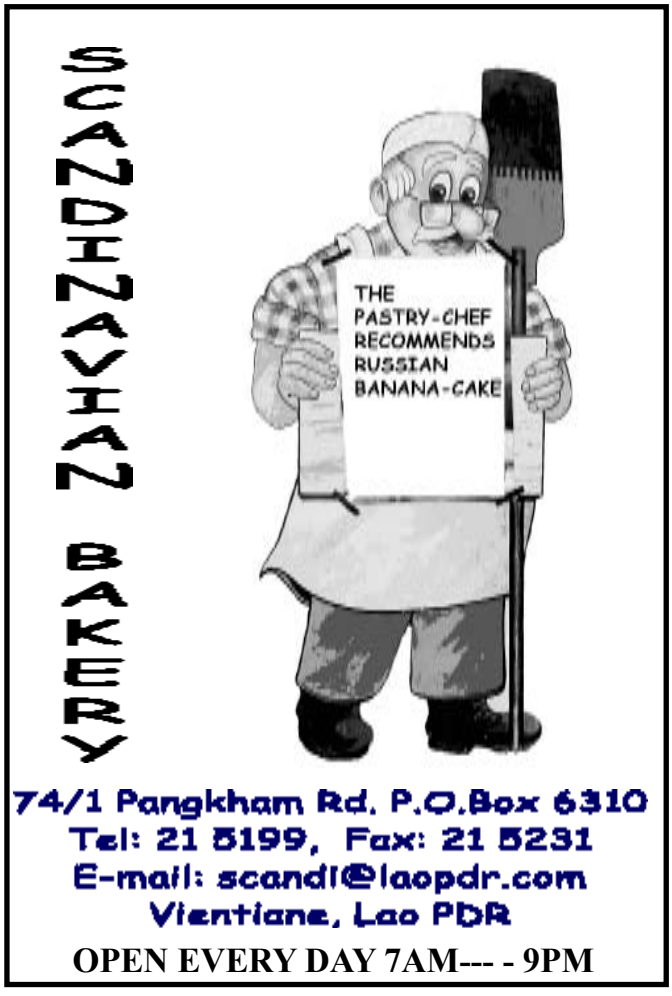
Les Premiers ministres des pays de la région de l'Asie : l'Inde, le Sri Lanka, la Birmanie (le Myanmar), l'Indonésie et le Pakistan), se sont réunis à Colombo, Sri Lanka, à la fin de 1953, pour discuter du règlement des problèmes de l'Indochine. A l'issue de cette conférence ces pays ont avancé une proposition sur le règlement pacifique des problèmes de l'Indochine. En Europe, au début de l'année 1954, l'Allemagne a organisé, elle aussi, une conférence internationale à Berlin à laquelle ont participé les ministres des Affaires étrangères de l'Union soviétique, des Etats-Unis d'Amérique, de l'Angleterre, de la Chine et de la France. A l'issue de cette conférence, il a été proposé d'organiser une conférence internationale à Genève pour discuter du règlement de ces problèmes. Entre temps, au mois de mars 1954, le représentant du gouvernement de la résistance du Laos, M. Nouhak Phoumsavanh a, dans une déclaration, condamné énergiquement, l'ingérence des Etats-Unis d'Amérique dans les affaires intérieures de l'Indochine et a salué l'organisation de la conférence de Genève sur le règlement pacifique des problèmes de l'Indochine. L'Union soviétique, les Etats-Unis d'Amérique, l'Angleterre, la France, la Chine, la République démocratique du Vietnam, la République du Vietnam, le Royaume du Laos, le Royaume du Cambodge, se sont réunis le 8 mai 1954 pour discuter du règlement des ces problèmes. Le représentant de



la République démocratique du Vietnam a proposé la participation des représentants de gouvernement de la résistance du Laos et du Cambodge. L'Union Soviétique et la Chine ont accepté cette proposition mais les Etats-Unis d'Amérique et la France l'ont refusée.

Lors de cette conférence, M. Pham Van Dong, dirigeant de la République démocratique du Vietnam a réitéré la position de son pays sur la réhabilitation de la paix en Indochine en proposant l'arrêt des combats en Indochine allant de pair avec le règlement politique des problèmes du Vietnam, du Laos et du Cambodge, sur la base du respect de l'Indépendance, de la souveraineté, de l'unité et l'intégrité territoriale de chaque pays indochinois. Le dirigeant vietnamien a insisté sur la nécessité de reconnaître les forces de résistance du Laos et du Cambodge et sur l'importance de la participation des représentants du gouvernement de résistance de ces pays aux conférences sur l'Indochine. Selon M. Pham Van Dong, il faut organiser des élections générales au Vietnam, au Cambodge et au Laos, dans un délai de six mois afin de reconnaître l'opposition et les zones de rassemblement de leurs forces. Le Président Kaysone Phomvihane, secrétaire général du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao a qualifié les conférences de Genève sur l'Indochine : « de victoires historiques des peuples du Laos et des peuples vietnamiens et cambodgiens qui ont pu se libérer du joug colonial établi depuis plus de 60 ans (1893-1954) contribuant ainsi à l'abolition du système colonial sur l'ensemble de la planète »

Le dirigeant lao a ajouté que ces victoires ont montré la ligne politique correcte du parti Communiste Indochinois en collaboration avec les créativités des dirigeants lao, conformément à la réalité de leur pays. Ces victoires ont été portées par le patriotisme profond des peuples lao multiethniques et démontré également la ferme solidarité des peuples des trois pays Indochine- Laos -Cambodge et Vietnam, grâce au soutien sans faille de l'Union soviétique, du Vietnam et des autres pays socialistes, épris de paix et de justice de par le monde.



La société Kolao suspend ses ventes à crédit à destination des fonctionnaires

Phetphoxay Sèngpaseuth

La Société d'importation de véhicules Kolao a été créée en 1997. Au départ, l'entreprise ne comptait qu'un seul établissement situé dans la province de Savannakhet où elle écoulait environ une cinquantaine de voitures par mois. Progressivement, l'entreprise s'est développée dans différents domaines et en 2004 et elle a commencé d'importer des motos en provenance de Corée. En 2005, la Société Kolao devenait le premier importateur de vente de motos au Laos et aujourd'hui, elle compte une centaine d'unités de service pour motos à travers tout le pays. En ce qui concerne l'automobile, elle est présente dans quatre provinces, celle de Luang Prabang , de Savannakhet, de Khammouane et de Champassak. Début mars 2009, l'entreprise décide d'une nouvelle politique en faveur des fonctionnaires de l'Etat, à qui elle offre la possibilité d'acheter à crédit une moto. Aujourd'hui, la société revient sur sa décision et suspend son offre de crédit. Nous voulions connaître les raisons de ce changement de politique et la semaine dernière, un journaliste du Rénovateur a rencontré le directeur du groupe de la société Kolao, M. Khamkhanh Naphavong, qui a bien voulu s'exprimer à ce sujet.



Kolao est le premier importateur de motos au Laos.

Le Rénovateur : Pouvez-vous nous dire quelles étaient les raisons d'avoir décidé d'accorder des facilités de paiement aux fonctionnaires qui voulaient acquérir une moto ?

M. Khamkhanh : « *Pourquoi cette aide aux employés de l'Etat? Et bien tout simplement parce que moi-même j'ai été fonctionnaire et que j'ai connu beaucoup de difficultés pour me rendre au travail parce que je n'avais pas les moyens d'acheter comptant un véhicule. Quand je me suis retrouvé à la tête de cette entreprise, j'ai pensé que je pouvais d'une certaine manière venir en aide à ceux qui auraient pu être mes collègues pour leur faciliter la vie. Les revenus des fonctionnaires restent faibles et les aides du gouvernement ne sont pas suffisantes.* »

L.R : Alors pourquoi avoir arrêté cette facilité d'achat à crédit ?

M. Khamkhanh : « *Face au succès de cette offre alléchante, les ventes à crédit se sont multipliées. A l'heure actuelle nous avons vendu à crédit 11487 motos, ce qui représente environ 8, 8 milliards de kip. Nous ne pouvons pas aller au-delà de cette limite pour le moment, mais cette décision n'est pas définitive, il se peut que dans quelques temps nous réitérions cette offre aux agents de l'Etat. Notre entreprise a les reins solides, aujourd'hui nous comptons plus de 200 employés dans notre établissement de la capitale.* »

L.R : Quels étaient les fonctionnaires qui ont répondu à votre offre ?

M. Khamkhanh : « *En ce qui concerne Vientiane capitale, les plus demandeurs ont été les agents du ministère de l'Information et de la culture. Viennent ensuite les militaires et les agents de la police, et aussi les fonctionnaires des ministères de l'Education nationale et de la Santé. Nous avons aussi mis en place cette offre pour les militaires de la province de Vientiane et de celle Borikhamxay, les fonctionnaires des autres provinces pouvaient nous contacter et nous pouvions considérer parfois leur demande.* »


M. Khamkhanh Naphavong

L.R : Avez-vous rencontré des problèmes ?

M. Khamkhanh : « *Oui, des problèmes de remboursement, de signature, nous avons été obligés de créer un nouveau département dans nos bureaux pour s'occuper de la gestion des impayés et autres difficultés, le service clientèle n'était pas formé pour traiter tous ces litiges. A présent ça fonctionne et c'est bien!* »

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Construction d'une maternité privée à Vientiane

Phetphoxay Sèngpaseuth



L'objectif de cette maternité est de réduire le taux de mortalité maternelle et infantile au Laos.

L'entreprise Sèngphachanh Export - Import Company investit dans le secteur de la santé en construisant une maternité. La semaine dernière, la directrice de cette entreprise, 100 % lao, a procédé à la pose de la première pierre, en présence du ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, du vice-Premier ministre et président de l'Organisation nationale du contrôle du Parti et de l'Etat, M. Axang Laoly, du vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichit, du vice- ministre au Plan et à l'investissement, M. Thongmy Phomvixay ainsi que de nombreux fonctionnaires.

L'objectif de cette maternité est de réduire le taux de mortalité maternelle et infantile au Laos. Située dans le quartier de Viengchaleun, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, l'établissement disposera de 120 lits. Le coût des travaux est estimé à 34 milliards de kip (près de 4 millions de dollars). Son inauguration est prévue en 2012.

« *Cette maternité devrait fournir de meilleurs services médicaux et désencombrer les hôpitaux publics*, a déclaré la directrice de l'entreprise, Mme Kikèo Sènsathit. *Nous visons également à réduire le nombre de personnes qui quittent le pays pour se faire soigner dans les hôpitaux des pays voisins. La construction de cet établissement est conforme à la politique du gouvernement visant à encourager les investissements internationaux et locaux pour promouvoir le développement socio-économique du pays.* »

Au cours des quatre dernières décennies, les investissements dans le secteur de la santé ont été faibles, notamment dans le domaine de la santé maternelle et infantile. Selon un rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, le taux de mortalité maternelle et infantile est encore élevé par rapport à celui des pays voisins.

« *Je vais aussi travailler sur les principes éthiques*, a ajouté Mme Kikèo Sènsathit. *En particulier la politique de l'hôpital en ce qui concerne les patients à faibles revenus. Les soins seront majoritairement dispensés par des médecins lao compétents.* »

« *C'est la première maternité privée à Vientiane*, a déclaré le ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy. Cette initiative du secteur p*rivé, est un bon exemple à suivre pour aider le gouvernement dans le développement socio-économique du pays, notamment dans le secteur de la santé.* » Il a ajouté que ce nouvel établissement hospitalier permettra plus d'options et un meilleur accès aux services médicaux et que la concurrence dans le domaine des soins de santé ne pouvait qu'accroître la qualité des services proposés au Laos.

Réunion sur le sida

Phetphoxay Sèngpaseuth

La semaine dernière, le Service de santé a organisé dans ses bureaux de Vientiane une réunion portant sur les dangers du Sida dans les groupes de femmes et les soins appropriés en cas de maladie.

Etaient présents à cette occasion, la directrice du Service de santé, Dr. Inlavanh Kèobounphanh et le responsable de l'unité d'Epidémiologie du service, Dr Phonepaseuth Ounaphom, entourés d'une cinquantaine de participants. Le Sida est un fléau mondial et la vulnérabilité à la maladie est liée à la mobilité des populations. Ainsi, aucun pays ne peut résoudre ce problème seul, si bien que tous les efforts doivent être coordonnés au niveau régional. Une grande prévalence du Sida a été relevée dans la région mais pour l'instant, le Laos est encore relativement épargné. En effet, lors d'une récente réunion d'information, il a été indiqué que le nombre de cas n'avait pas augmenté au cours des sept dernières années. Le Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST est ainsi récompensé de ses efforts dans la prévention du VIH parmi les groupes à haut risque, efforts qu'il a



Dr. Inlavanh Kèobounphanh

➔

Recherches sur l'éducation de la santé

Phetphoxay Sèngpaseuth

Des enseignants et chercheurs dans l'éducation à la santé publique, originaires du Laos et de l'étranger, se sont réunis à Vientiane durant une semaine et ont travaillé dans cinq ateliers inter-pays afin de trouver les moyens d'améliorer les programmes et les méthodes pédagogiques de ce domaine d'expertise. La cérémonie d'ouverture de cet événement, soutenu par l'organisme allemand The Else-Kroener-Fresenius Stiftung, a été présidée par la directrice générale de l'Institut national de santé publique, le professeur Dr Boungnong Boupha, en présence de 39 participants venus du Laos, du Vietnam et d'Allemagne.



Dr Boungnong Boupha

Le Dr Boungnong a souligné lors de son discours que : « *la santé publique était à la fois une science et un art pour la prévention des maladies et la promotion de la santé. Grâce à la collaboration de spécialistes et de tous les membres de la société, elle aide également l'ensemble de la population en augmentant leur espérance de vie. Désormais, nous sommes confrontés à de grands défis pour atteindre les huit objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), dont cinq sont liés à la santé. À cette fin, nous mettons l'accent sur l'apprentissage et le partage des bonnes pratiques ainsi que la mise en réseau pour l'enseignement de la santé publique afin d'améliorer à la fois les méthodes d'enseignement et le curriculum. Des échanges réguliers entre les universitaires et les chercheurs ainsi que le perfectionnement des spécialistes sont essentiels pour obtenir de bons résultats. Ces agents deviendront les artistes de la santé publique pour le changement, en termes de prestations de santé, et au bénéfice de la population en général. Le thème de ce séminaire inter-pays est très utile et indispensable pour améliorer les méthodes d'enseignement et les programmes scolaires des années à venir.* » L'amélioration des performances dans ce secteur permettrait de répondre aux recommandations de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), de renforcer les systèmes nationaux de recherche et d'atteindre les OMD. Au cours des dernières années, les universités et les instituts de recherche du monde entier ont bénéficié de la crédibilité, en tant que dépositaires de la connaissance et en tant que leaders dans la recherche de la vérité et du progrès.

En effet, en1984, la 38e Assemblée mondiale de la Santé avait adopté une résolution sur le rôle des universités qui était de veiller à ce que les étudiants de toutes les facultés et écoles soient informés des concepts et des objectifs de la santé d'ici l'an 2 000 et au-delà, et de soutenir activement les mesures prises pour les atteindre. Par ailleurs, l'Assemblée avait cherché à proposer une éducation et une formation harmonisées aux étudiants en Sciences de la santé ainsi que ceux des disciplines connexes qui auraient à se préparer techniquement et socialement afin de répondre aux besoins de la population qu'ils seraient amenés à suivre. En outre, l'organisme avait pris des mesures pour accroître la collaboration entre les ministères concernés au sein des gouvernements et d'autres organisations pour la formulation des politiques, la mise en œuvre et l'évaluation de stratégies pour la santé pour tous. L'Assemblée avait également contribué à sensibiliser le grand public aux mesures à prendre pour améliorer leur santé personnelle et celle des communautés dans lesquelles ils vivaient. Ainsi, les recommandations reconnaissaient clairement les trois grandes fonctions des universités, facultés et écoles qui sont l'enseignement, la recherche et le service public.

menés avec le soutien de la communauté internationale et des partenaires du développement. Le Laos a aussi considérablement investi dans les traitements antirétroviraux (ARV), disponibles dans le pays depuis 2004. L'ONUSIDA et l'OMS ont signalé que la RDP Lao avait déjà atteint 60 % de la couverture pour les ARV, ce qui signifie que l'accès aux soins est dorénavant accessible à tous, grâce au soutien du Fonds mondial de lutte contre le VIH /Sida, la tuberculose et le paludisme ainsi que d'autres partenaires.

Dans son discours, Dr Phonepaseuth a dressé un tableau de la situation : « *Aujourd'hui, à l'occasion de la journée internationale des femmes, nous nous retrouvons ensemble à cette réunion afin de protéger et de prévenir les femmes sur les risques importants qu'elles peuvent encourir concernant le VIH / SIDA / IST. En effet, à présent, on peut dire que les femmes font partie des groupes à haut risque du Sida. Je vais vous citer quelques chiffres parlants : par exemple, en 2006, 20 % des malades atteints du VIH/ SIDA étaient des femmes. A présent, elles représentent 53 % de ceux recensés dans la capitale de Vientiane. Ce taux a sans doute augmenté du fait que les femmes ne se font pas suivre et n'ont pas de contrôles réguliers. Nous avons déjà, au cours des années précédentes, organisé des sessions d'informations et de conseils auprès des groupes de femmes à haut risque, afin qu'elles prennent l'habitude de rencontrer les médecins pour contrôler le VIH / SIDA et il est crucial que nous poursuivions ces actions.* »



Lao-Indochina recycle ses eaux usées en énergie propre

Somphavanh Siramath

Le groupe Lao-Indochina, en collaboration avec la société thaïlandaise Biogas-Energy, va entreprendre la construction d'une usine de production d'énergie propre qui permettra de transformer les déchets et les eaux usées produits par l'usine de production de farine de manioc en biogaz. Le projet de quatre millions de dollars financé à 100 % par Biogas-Energy, permettra à Lao-Indochina de réduire ses dépenses en énergie et de minimiser son impact écologique puisqu'elle fonctionne actuellement au charbon.

La première pierre sera posée à la fin du mois et l'usine devrait être mise en service au cours de l'année prochaine.

Selon les accords signés fin novembre 2009, Biogas-Energy dispose d'un droit de concession de 15 ans et sera propriétaire de la future usine d'énergie.

L'usine de production de farine de manioc du groupe Lao-Indochina utilise environ 600 tonnes de manioc chaque jour pour produire 120 tonnes de farine, générant prés de 200 tonnes de déchets quotidiens, sans compter les 15 tonnes de charbon nécessaires au processus de transformation.



L'utilisation du biogaz permettra au groupe agroalimentaire de réduire son empreinte carbone.

L'utilisation du biogaz permettra au groupe agroalimentaire de réduire son empreinte carbone, en remplaçant progressivement le charbon, combustible moins onéreux mais très polluant, par le méthane, qualifié d'énergie propre.

L'usine de production de biogaz sera construite sur le site même de l'usine de production de farine dans le village de Naxone, arrondissement de Paknguм, à Vientiane, réduisant ainsi les coûts et impacts écologiques de transport.

« *Cette collaboration avec Biogas- Energy présente de nombreux avantages pour l'usine de manioc*, a déclaré le président de la société Lao-Indochina Group Co., Ltd, M. Sèngmaly Sèngvatthana. *Outre la réduction de l'utilisation de charbon et d'électricité, on compte notamment le recyclage des déchets et des eaux usées de l'usine, ce qui permet également de réduire l'émission de mauvaises odeurs. Le 16 mars, nous prévoyons de réunir les représentants de Biogas-Energy et les administrations locales afin de présenter officiellement le projet à la communauté locale. Dans le passé, notre entreprise a été confrontée à des problèmes de pollution, notamment avec le déversement des eaux usées dans le lac de Nonghane qui avait tué les poissons. Aujourd'hui, nous voulons affirmer avec cette collaboration notre engagement écologique.* »



M. Sèngmaly Sèngvatthana.

Une usine agroalimentaire crée une station d'épuration

Somphavanh Siramath

Le chef du bureau des Ressources en eau et de l'environnement de la capitale, Mme Khamfong Phoumvongxay, le chef du département de l'environnement du ministère de l'Industrie et du commerce, M. Somphong Soulivanh accompagnés de fonctionnaires, ont visité l'usine agroalimentaire de l'entreprise Lao-Indochina qui se trouve au village de Naxone dans l'arrondissement de Paknguм à Vientiane. À leur arrivée, ils ont été accueillis par le président de l'entreprise, M. Sèngmaly Sèngvatthana et les cadres de l'usine. Cette visite avait pour objet de contrôler le nouveau système de recyclage des eaux usées de l'usine, car l'année dernière, une fuite de l'ancien réseau avait provoqué la pollution de l'étang de Nonghane situé à proximité et causé d'importants dégâts environnementaux dont la destruction de la flore et la faune aquatiques.

« *Notre usine de production de farine de manioc est en activité depuis 2008*, a expliqué le directeur de l'usine M. Somvanhdy. *Pour régler le problème de pollution de l'étang, nous allons créer notre propre station d'épuration qui sera constituée de 11 bassins de décantation. Les bassins qui seront bientôt mis en service seront entretenus et contrôlés 24h sur 24h par une équipe d'experts. Ce projet, représente pour notre entreprise, un investissement de neuf millions de dollars. Chaque bassin de 250 x 50 m assainira l'eau usée rejetée par l'usine et sera ensuite pompée vers l'étang. Nos deux prochains projets, une usine de production d'engrais organiques et une usine de production de biogaz, bénéficieront des mêmes installations. L'environnement du site industriel sera ainsi préservé ce qui garantira aussi la tranquillité et la santé des riverains.* »

Les visiteurs ont ainsi été informés de toute la chaine de transformation du manioc et ont inspecté les nouvelles installations du système de recyclage des eaux usées.

« *Nous félicitons Lao-Indochina pour l'organisation efficace de sa chaine de production où sont garantis l'hygiène et la sécurité des ouvriers*, a déclaré Mme Khamfong Phoumvongxay. *Ces nouvelles installations d'assainissement des eaux usées, témoignent de l'importance qui été accordée aux questions environnementales, questions auxquelles notre gouvernement porte beaucoup d'intérêt. Cette initiative est un exemple à suivre et elle prouve que l'industrialisation est compatible avec la protection de l'environnement.* »

Quinzaine de la Francophonie

Sonesavanh Souliyaphack

Chaque année à travers le monde, est organisée, autour de la Journée internationale de la Francophonie du 20 mars, la Semaine de la langue française, qui, cette année au Laos, pays membre de l'OIF, se transformera en quinzaine. 2010 marque le 40e anniversaire de la Francophonie et pour célébrer cet événement, l'ambassade de France a invité deux artistes français pour monter un spectacle exceptionnel par et pour les Lao francophones et les non francophones. Très variées, les manifestations de cette quinzaine, toutes gratuites, ont pris de multiples formes afin de toucher un vaste public.

A Vientiane, l'accent a été mis sur la musique avec trois grands moments :

Le 17 mars à 15h sur le Campus de Dong Dok, le musicien Eric Preterre, venu tout spécialement de France, animera gratuitement un moment musical jazzé auquel pourront se joindre musiciens amateurs ou professionnels dans un esprit de partage musical pour le plaisir de tous. Rendez-vous devant le CPF (Centre Provincial Francophone)



Philippe Mallein, attaché de coopération pour le français et Olivier Planchon, directeur adjoint du Centre de langue française.

Le 19 mars à 19h30 au Centre de langue française, concert de chansons françaises

Eric Preterre nous fera découvrir ou redécouvrir les grands moments de la chanson française et francophone du 20e siècle, où il interprétera parmi d'autres Dutronc, Salvador, Fugain, Nougaro et Trenet. Un événement à ne pas manquer où rythme, émotion et convivialité seront à l'affiche!!! Attention, le nombre de places est limité !

Le 23 mars à 19h30 au Palais de la Culture : comédie musicale « Couleurs chantées »

Pendant dix jours, la danseuse et la chorégraphe Christel Outreman et le musicien Eric Préterre travailleront avec 15 étudiants francophones du département de français de l'UNL et 15 élèves du lycée de Vientiane, afin de mettre en scène une comédie musicale originale. Depuis un mois tous ces élèves et étudiants lao apprennent les chansons françaises qui composeront cette comédie musicale et attendent avec impatience l'arrivée des artistes pour travailler en commun sur la mise en scène. UN grand moment d'échanges et de créativité à ne rater sous aucun prétexte !



Eric Preterre

Passionné de musique afro américaine, l'artiste a vécu plusieurs années aux USA où il a joué avec de nombreuses formations de jazz et de blues. Auteur, compositeur, interprète, il revisite pour nous les grands succès de la chanson française dans une rythmique qui porte à merveille cet entraînant cocktail de swing et de jazz. Musicien, voyageur, curieux et amateur de métissage, Eric aime partager avec enfants et adultes son amour de la musique sous ses formes les plus vivantes et les plus collectives.





Date	Heure	Intitulé	Lieu	Ville	Partenariarats francophones
13-mars	09h00-17h00	Olympiades de la Francophonie	Université Nationale du Laos (UNL)	Vientiane	Centre Provincial Francophone de Vientiane (CPF Vientiane), UNL, Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France (SCAC)
13-mars	13h00-16h00	Concours de chansons	Lycée Savanh	Savannakhet	Directeur, enseignants et élèves
15-mars	10h00-12h00	Concours de jeux vidéos	Campus numérique francophone (CNF)	Vientiane	Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), UNL, Université des sciences de la santé (USS)
16-mars	08h00	Concours de chansons	Ecoles primaires Aphay, Sithan et Luang Prabang	Luang Prabang	Directeur, enseignants et élèves
16-mars	10h00-12h00	Concours de jeux vidéos	CNF	Vientiane	AUF, Lycée de Vientiane
17-mars	à partir de 14h00	Compétitions sportives entre les 4 classes de français : volley-ball et pétanque	Ecole Normale Supérieure de Luang Prabang (ENS)	Luang Prabang	Etudiants et professeurs de l'ENS Luang Prabang
17-mars	09h00-12h00	Atelier de découverte des logiciels libres	CNF	Vientiane	AUF, UNL, USS
18-mars	13h00-17h00	Spectacle des élèves	Ecole primaire Samakhi	Savannakhet	Directeur, enseignants et élèves
18-mars	08h00-16h00	Sports et Quizz	Ecoles primaires Banthong et Paksé	Paksé	Directeurs, enseignants et élèves
18-mars		Jazz session avec Eric Preterre	UNL (Campus de Don Dok)	Vientiane	Centre de Langue Française (CLF), UNL
18-mars	09h00-18h00	Spectacle : Théâtre : "Le pauvre orphelin" d'après un conte traditionnel lao, "Le sida n'est pas le point final de la vie"... ; Chansons : "toutes les choses, Allo le monde, Ma philosophie...	ENS Luang Prabang	Luang Prabang	La Compagnie Les Passeurs soutenue par la région Centre (France), centre culturel franco-lao de Luang Prabang, les étudiants de l'ENS
18-mars	14h00-17h00	Compétitions de badminton et de tennis de table	Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale (IFMT)	Vientiane	AUF, IFMT
18-mars	14h00-18h00	Spectacle des étudiants des Filières universitaires et autres formations francophones	UNL	UNL	UNL, AUF, SCAC, USS
19-mars	19h30	Récital de chansons françaises avec Eric Preterre	CLF	Vientiane	CLF, SCAC
19-mars	09h00-11h30	Spectacle des élèves des classes bilingues du Lycée de Vientiane : Danse traditionnelle, Hip Hop, Chants, Poésies, théâtre	Lycée de Vientiane	Vientiane	Lycée de Vientiane, Cellule bilingue, service de l'éducation de la capitale de Vientiane, Ambassade de France, CLF
19-mars	09h00-12h00	Concours de recherche documentaire	CNF	Vientiane, Luang Prabang, Paksé	AUF, UNL, ENS Luang Prabang, ENS Paksé
19-mars	Journée	Compétitions de badminton et de pétanque,	Lycée Phonxay	Paksé	Directeur, enseignants et élèves
19-mars	Journée	Spectacles artistiques/acrobatiques	Lycée Phonxay	Paksé	Directeur, enseignants et élèves
19-mars	08h00-12h00	Spectacles des élèves	Ecoles primaires Banthong et Paksé	Paksé	Directeurs, enseignants et élèves
19-mars	Matinée	Célébration de la Francophonie	Lycée Savanh	Savannakhet	Directeur, enseignants et élèves
19-mars	08h00-12h00	Spectacles des élèves	Ecole primaire Sounantha	Savannakhet	Directeur, enseignants et élèves
19-mars	08h00-16h00	Célébration et remise de prix	Lycée Paxathipatay	Luang Prabang	Directeur, enseignants et élèves
19-mars		Spectacles des élèves	Lycée Paxathipatay	Luang Prabang	Directeur, enseignants et élèves
19-mars	08h30 -11h30	Cérémonie / Fête : Expositions et spectacles	Ecole primaire Nahaidiao/Sokpaluang	Vientiane	Directeurs, enseignants et élèves

Visite du lycée Hoffet à l'école Nahaydiao

Manila Vanthanouvong

Le mercredi 3 mars a eu lieu dans les classes bilingues de Vientiane, la visite des enseignants du primaire du Lycée Hoffet, accompagnés du proviseur et de la directrice du primaire, M. Nespoulos, et Mme Truchard. C'était une première pour l'école Nahaydiao qui poursuit ainsi le projet « d'échange de pratiques pédagogiques » mis en place depuis cette rentrée par la cellule bilingue du ministère de l'Education. Accueillis par Mme Phayvanh Naovarath et M. Bounphéng Sivilay, assistante et conseiller pédagogique de français, ils ont assisté à une séance de cours dans les différents niveaux du primaire. L'ensemble des visiteurs se sont montrés ravis de « pénétrer » l'école lao, de voir leurs collègues en situation d'enseignement de la langue française et ont souligné de façon unanime la qualité du travail, l'application et le niveau linguistique des élèves.



Pour Pierre Barret, enseignant de CP : « *Je suis impressionné de voir tout ce que les élèves de P3, qui en sont à leur première année de français, ont déjà acquis en six mois d'apprentissage, tant à l'oral qu'à l'écrit ! Cela montre qu'il y a un travail remarquable qui a été fait ! Comme nos élèves, ceux que nous avons observés se sont montrés curieux, spontanés avec le même enthousiasme à participer, à poser des questions, à vouloir passer au tableau.* » Mme Truchard partage cet avis et souligne par ailleurs la faculté étonnante des élèves à réinvestir très rapidement ce qu'ils ont acquis, surtout à l'écrit. Et Jacques Barret, enseignant de CM1 rajoute : « *Pour nous, c'est pédagogiquement très intéressant de voir des approches d'enseignement différentes mais on se rend compte qu'en tant qu'enseignants, nous allons tous dans le sens de l'accroche des enfants, pour les intéresser et les motiver le plus possible. Lors de la séance de lecture, j'ai beaucoup apprécié de voir ma collègue passer à la langue maternelle pour débloquer une situation puis poursuivre en français très naturellement.* »

Mme Phayvanh Naovarath, assistante pédagogique de français, est très heureuse de cette rencontre : « *Je trouve ce projet enrichissant car nous pouvons ainsi échanger nos expériences, comparer les deux systèmes d'enseignement et développer nos compétences pour améliorer nos pratiques pédagogiques et motiver davantage les élèves. J'espère que nos deux écoles réaliseront ensemble des activités, sportives et culturelles, qui permettront aux enfants de se rencontrer et de se connaître, ce qui, j'en suis certaine, les encouragera à progresser et aura aussi un impact très positif auprès des parents d'élèves. En effet, cette visite comme les interventions des Volontaires internationaux dans nos classes leur démontrent l'importance et la valeur de l'enseignement bilingue dans notre système éducatif.* »

Pour tous les enseignants qui enseignent le français ou en français au Laos, au Lycée Hoffet, dans les classes bilingues ou dans les classes générales, la promotion de la Francophonie et de l'éducation «à la française» sont pour eux des réalités quotidiennes.

20-mars	**Matinée**	**Journée Internationale de la Francophonie sous l'égide du Ministère des Affaires étrangères de la RDP Lao et de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) : Inauguration officielle en présence de S.E.M. Soubanh SRITHIRATH, Ministre près de la Présidence de la République, chargé la Francophonie et Chef du cabinet du Président de la République.**	**Lycée Savanh**	**Savannakhet**	**Gouvernorat de Savannakhet, Municipalité de Savannakhet, Ministère de l'éducation de la RDP Lao, Université de Savannakhet, Ecoles bilingues de Savannakhet, Ambassades de France, du Vietnam, du Cambodge, AUF, La Presse lao en langues étrangères**
20-22 mars	16h00-18h30	Préparation de la Comédie musicale : chant et expression corporelle avec Eric Preterre, musicien, et Christel Outreman, chorégraphe.	Lycée de Vientiane	Vientiane	Lycée de Vientiane, CLF, SCAC
23-mars	19h00	Comédie musicale "Couleurs chantées"	Palais de la Culture	Vientiane	Ambassade de France, Lycée de Vientiane, UNL, Cellule bilingue du Ministère de l'Education de la RDP Lao
24-mars	19h00	Concert de C-drick	CLF	Vientiane	CLF, SCAC
26-mars	19h00	Election de Miss et Mister Centre	CLF	Vientiane	CLF, SCAC
27-mars	09h00-17h00	Forum francophone des métiers et de l'emploi	CLF	Vientiane	CLF, SCAC
		Théâtre francophone		Vientiane	CLF, SCAC

Les mères fêtées le 8 mars

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'époque où « la femme n'était qu'une fleur au service de l'homme » semble révolue. Cette année, beaucoup de pays à travers le monde, ont célébré la Journée internationale de la femme. Cette attention toute particulière, d'un jour seulement, qui leur est accordée, soulignerait-elle que les femmes seraient enfin l'égale de l'homme et jouiraient des mêmes droits qu'eux dans tous les domaines. Le temps où l'activité des femmes se limitait à être la gardienne du foyer et à s'occuper de nourrir ses enfants, est-il réellement terminé ? Mais, à l'époque où la femme use des mêmes droits et avantages que l'homme dans la société, aussi bien sur le plan professionnel que sur celui de l'éducation, les avis semblent encore bien partagés sur les bienfaits de cette égalité. Le 8 mars, à l'occasion de la Journée internationale de la Femme, célébrée au Laos, nous étions curieux de connaître le point de vue de la jeune génération non encore unie par les liens du mariage, et de leur demander, si à cette occasion, elle avait fêté, la « mère ».

Le Rénovateur : Avez-vous lors de la journée internationale de la femme, eu une attention spéciale pour votre mère ?

M. Bounsak Soukaseum, guide français à l'office de tourisme de Vientiane : « *Je pense qu'il faut considérer cette journée de la femme et la célébrer comme fête traditionnelle lao. Alors, il faut se rendre à la pagode pour recevoir les souhaits des grands bonzes. C'est une fête de famille importante aussi et il faut rendre visite laux grands-parents et passer du temps avec eux. Pourquoi ne pas en profiter aussi pour découvrir ensemble des sites touristiques, historiques ou culturels. C'est l'occasion aussi de partager avec les enfants et de les sensibiliser aussi sur le rôle de la femme. Pour ma part, j'ai offert un très beau cadeau à ma mère en lui annonçant ce jour là que je partais continuer mes études à l'étranger.* »



Etudiant de l'Université des Sciences de la santé, **M. Chanhsamone Champathong** : « *Je pense que cette journée est importante et qu'il faut la célébrer, bien que ce ne soit pas une fête traditionnelle lao. Le gouvernement a déclaré cette journée fériée pour les femmes. C'est l'occasion pour elles d'aller à la pagode et de faire des offrandes aux bonzes (Tak bat). L'année dernière pour cette journée, je suis allé à Luang Prabang avec mes parents. Cette année, je suis resté auprès de ma mère et j'ai travaillé avec elle. D'autres jeunes préfèrent ce jour-là aller en ballade .* »



Pour **Mlle Souchita**



Vorady, étudiante du Lycée N. 9 de Vientiane : « *Il faut célébrer la journée de la femme et faire quelque chose de bien spécial pour la fêter. L'année dernière, nous n'avions rien fait parce que mon frère avait eu un accident, mais cette année nous sommes allés en famille à Vangvieng ou nous baigner dans la Nam Xong dans ce si beau site touristique. Je voudrais encourager les jeunes de ma génération à célébrer cette journée* ».

Situation 74

Le vat Chom Si

Situé au sommet du Mont Phou Si, au coeur de la ville de Luang Prabang, ce charmant stupa a été construit en 1804 sous le règne du roi Anourouth. Le vat Chom Si est devenu le symbole de la signification spirituelle de l'ancienne capitale du Laos. Pendant la fête du Nouvel An lao (Pimai), les femmes y portent des offrandes de fleurs en empruntant l'escalier comptant plusieurs centaines de marches vers le sommet avant de les laisser au pied du stupa. Une vue panoramique spectaculaire est offerte depuis le sommet du mont Phou Si. Au premier plan, le musée national et les toits à pignon de nombreux temples bouddhistes dispersés à travers les cocotiers, paysage urbain de la ville. Au loin, le Mékong et la Nan Khane coulent au milieu d'un décor de montagnes impressionnant.

Wat That Chom Si.

Located at the top of Mont Phou Si in the heart of the town, this delightful stupa was built in 1804 during the reign of king Anourouth. Wat That Chom Si has become a symbol of Luang Prabang's spiritual significance to Laos. During the Pimai Festival, women carry flower offerings up the stairs and leave as offerings at the foot of the stupa. A spectacular panoramic view is afforded from the top of Mount Phou Si. In the foreground the National museum and gabled roofs of many Buddhist temples can be seen scattered around the coconut tree laden urban lanscape. In the distance, the Mekong and Khan rivers are set against the dramatic mountain backdrop.

Vat That Chom Si

Tang you theung chom Phou et you tjiay kang meuang, vat thi mi khouam souay ngam dang kao ni day thuk sang khun nay pi nung phanh pèd hoy si, nay rassakan khong tjiao xivit Anouroutha. Vat Chom Si day kay pén sangnalak thang dan tjitjay khong na khon Luang Phabang khong pathet lao. Nay okad boun pimai lao, phou gning khon-ao kheuang thavay xén dokmay, khun khanday nab lay hoy khan pay vangvay tinh that chom si. Thassanignaphab tjiak chomphou mi khouam souay ngam thisoud xung phouak-hao tjiaday hem kkon-un mod mèn ho phiphithaphanh hèngxad et sina langkhavat xao phout katjèk katjiay you lavang tonphao, thassanignaphab khong meuang. Beung paykay, phouak-hao tjia hén nam khong lè nam khan you thamkang phoukhao padap é yang souay ngam.

Tangyou= situé= located, chom= sommet= top, tjiaykang= au cœur= heart, that= stupa=stupa, souyngam= magnifique= délightful, sangkhun= construit= built, nay rassakan= sous le règne= durant the reign, kasat= roi= king, sangnalak= symbole= symbol, thang dantjitjiay= spiriuel= spiritual, nam-ao= transporter= carry, dok may= fleurs= flowers, kheuang thavay= offering= offrande, khanday= escalier= stairs, tin=pied= foot, thassanignaphab= vue panoamique, panoramic view, sina sim= toit à pignon= gabled roof, tonphao= cocotier= coconut tree, phou= montagne= mountain, mènam= rivière= river

La Journée internationale de la femme

Bouaphanh Vibounsak



M. Mounkèo Oraboun offre des fleurs à la vice-présidente de l'UFL, Mme Somchit Phomsavanh.

Chaque année, des organisations du Parti et de l'Etat, des organisations privées et étrangères, des ministères et instituts de l'ensemble du pays, célèbrent la Journée internationale de la femme, le 8 mars. Cette journée est d'ailleurs un jour férié pour toutes les femmes en République Démocratique Populaire Lao.

En préliminaire à cette Journée, l'Union des femmes lao (UFL), du département de l'Information et de la culture a organisé une réception le 5 mars au Palais national de la culture à Vientiane, en présence du ministre de l'Information et de la culture M. Mounkèo Oraboun. Dans son allocution, la vice-présidente de l'UFL, Mme Somchit Phomsavanh, a rappelé le rôle déterminant qu'ont tenu les femmes dans la lutte d'autrefois pour l'indépendance du pays et celui qu'elles tiennent aujourd'hui dans l'œuvre de l'édification nationale et le développement socio-économique du pays.

Cette réception était précédée d'une exposition de peinture organisée en collaboration avec l'école des Beaux-Arts de Vientiane et le ministère de l'Information et de la culture. Les œuvres réalisées par les femmes de l'école des Beaux-Arts, avaient pour thème la culture et les traditions lao.

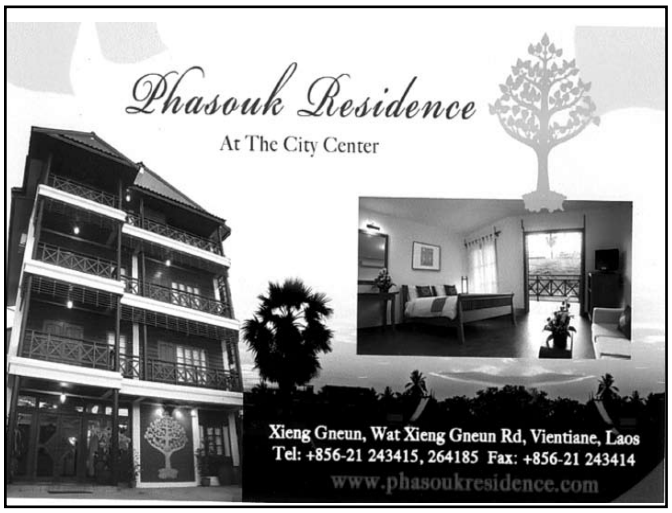
Dans le cadre de cette Journée, l'école de formation des enseignants du primaire et des maternelles de Dongkhamxang, dans l'arrondissement de Hatsayfong, a organisé le lendemain, une journée porte ouverte ou des activités axées sur les droits de la femme et l'égalité homme-femme ont été proposées au public.

« *La Journée internationale des femmes, est un événement important pour promouvoir le rôle des femmes dans la société*, a expliqué l'enseignante, Mme Somphavanh Chanthisone. *Elle permet de mettre en avant le travail des femmes notamment dans le domaine de l'éducation et celui de la santé.* »

Parallèlement des activités sportives et des jeux collectifs ont été organisés pour les plus jeunes, comme des courses en sac, des concours de tir à la corde, de pétanque, des compétions de volley-ball. Un concours de danses et de chansons traditionnelles a clôs cette Journée dans une ambiance chaleureuse.

Par ailleurs à l'occasion de la Journée internationale de la femme, qui fêtait son centenaire lundi, des manifestations ont été organisées sur tous les continents pour dénoncer les inégalités entre sexe. Des milliers de défenseurs des droits des femmes se sont mobilisés pour la fin des discriminations, la reconnaissance du statut de mère au foyer ou la lutte contre les violences domestiques. Initiée lors de la Deuxième Conférence internationale des femmes socialistes à Copenhague en 1910, la Journée des femmes a été officialisée en 77 par l'ONU. Elle est célébrée en 2010 dans le cadre de la troisième Marche mondiale des femmes.

Selon un rapport récent de l'Organisation de coopération et de développement économiques, les femmes dans les pays riches gagnent en moyenne 18 % de moins que les hommes. Le texte confirme aussi qu'elles continuent à s'occuper davantage des enfants et des autres parents que les hommes, ce qui les enferme dans des emplois à temps partiel ou à moindre statut. Un autre rapport, émanant de l'ONU, révèle que les inégalités entre les sexes en Asie sont parmi les pires au monde. Ce texte indique notamment que près de la moitié des pays d'Asie du Sud et plus de 60 % de ceux du Pacifique n'ont aucune législation en matière de violence domestique.



Préservation du patrimoine culturel lao

Phong Thammavongsa

Le Laos possède un riche patrimoine littéraire transmis sur des générations depuis le XVe siècle. A l'époque, les textes étaient inscrits sur des feuilles de latanier et conservés dans des caisses en bois, à l'intérieur des bibliothèques des pagodes de l'ensemble du pays. Les temples jouaient un rôle majeur dans la transmission des enseignements du Bouddha ou Dhamma.

La majeure partie de ce patrimoine n'a jamais été rendue publique. Seul certains chercheurs et experts du Laos et de l'étranger y ont eu accès, même si aujourd'hui certains textes rédigés en lao ou en pâli ont été traduits en anglais ou en français.

La plupart de ces textes ont survécu à l'épreuve du temps en étant continuellement recopiés sur des feuilles de lataniers. Certaines copies



Le Prof Harald Hundius

ont été mises à disposition du public afin de préserver les manuscrits originaux, mais une grande partie est aujourd'hui menacée de disparition étant donné sa fragilité.

Pour préserver ce patrimoine culturel, le gouvernement lao, via le ministère de l'Information et de la culture (MIC) a mis en place un projet en collaboration avec le gouvernement allemand de 1992 à 2004, permettant notamment le microfilmage de 12 000 manuscrits sélectionnés parmi des centaines d'ouvrages anciens, notamment de littérature bouddhique. En 2007, le projet a abouti à la numérisation de ces ouvrages et à la création de la bibliothèque digitale, en partenariat avec la Bibliothèque nationale et l'Université nationale du Laos. Cette base de données virtuelles a été mise en ligne le 20 janvier dernier, offrant désormais un accès international au précieux patrimoine littéraire lao.

Aujourd'hui le site propose 6 173 textes et 12 000 manuscrits disponibles en ligne. Les statistiques montrent qu'en deux mois, près de 1500 utilisateurs originaires de 49 pays différents se sont déjà rendus sur le site, ce qui confirme l'intérêt international suscité par la culture lao. De nombreux étudiants et chercheurs ont pu ainsi se pencher sur ces textes et approfondir leurs travaux de recherche.

Le projet de bibliothèque digitale a été rendu possible grâce au soutien de la bibliothèque de Passau et de la bibliothèque nationale à Berlin dirigée par le Prof Ruediger Korff, en Allemagne. Le projet, sous la direction du Prof Dr Harald Hundius, conseiller permanent du projet, est également soutenu par la fondation allemande pour la recherche et le ministère de Coopération économique et du développement allemand.

Les microfilms originaux des 12 000 manuscrits sont aujourd'hui conservés dans le département de cinématographie du ministère lao de l'Information et de la culture.

Le Prof Harald Hundius consacre sa vie à la préservation de la littérature lao

Le Prof Harald Hundius, originaire d'Allemagne, étudie la culture thaïe depuis 1958 à Berlin, avant d'obtenir une bourse de l'organisation d'échange de recherche allemand pour continuer ses études à Bangkok, en Thaïlande. Il rédige alors une thèse de doctorat traitant d'un roman de Sounthone Phou, un des piliers de la littérature thaïlandaise. Après avoir terminé son doctorat, il entame des travaux de recherche sur la littérature de Lane Na et fait une prospection des manuscrits antiques sur feuilles de latanier au nord de la Thaïlande. A cette occasion il entame le microfilmage de certains ouvrages. Il entre ensuite à l'université de Chiang Mai pour monter un programme de master en littérature.

Le Prof Hundius obtient alors le soutien financier du ministère des Affaires étrangères allemand et de l'ambassade d'Allemagne pour mettre en place un projet de prospection des manuscrits antiques sur feuille de latanier au nord de la Thaïlande de 1986 à 1991.

Une délégation lao en visite sur le site du projet se montre tout à fait interessée par cette démarche et invite le Prof Hundius à étendre cette initiative en RDP lao. En 1992, le professeur se rend alors dans les bibliothèques des pagodes au Laos à la recherche d'ouvrages sur feuilles de latanier.

Cela fait aujourd'hui 18 ans que le Prof Harald Hundius consacre sa vie pour la préservation des manuscrits antiques lao. Il tend notamment à rappeler l'importance de ce patrimoine national, sur le plan historique et culturel. « *Cet héritage littéraire doit continuer à être transmis aux générations suivantes*, ajoute t'il. *Ces ouvrages doivent être intégrés aux programmes d'enseignements dans les écoles secondaires et les universités lao afin de mettre en valeur ces écrits et transmettre les valeurs qu'ils véhiculent.* »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Rénovation du bâtiment de la place Nam Phou

Bouaphanh Vibounsak

Situé dans le quartier de Xiengnun et donnant sur la place de la fontaine (Nam Phou), ce bâtiment de six étages qui dans le passé abritait les bureaux du ministère de la culture est en phase de rénovation. Construit en 1964, il s'est terminé en 1967. Il y a une vingtaine d'années, les locaux de ce bâtiment avaient été désertés avant que le rez-de-chaussée ne soit occupé quelques temps par la boutique Couleur d'Asie. Cet embellissement se fait dans le cadre des préparatifs du 450e anniversaire de Vientiane.

« *Dès que les travaux seront terminés, il est prévu l'installation d'une banque, d'un cabinet d'assurance et de nombreux commerces,* explique le directeur de l'entreprise de construction SNI, M. Somnuk Inthavong. *L'emplacement est idéal et les propriétaires n'auront aucune difficulté à louer les locaux.*» Le coût de l'ouvrage est estimé à un million de dollars.



Retour à la vie de l'immeuble de la place de la fontaine.

Par ailleurs l'entreprise SNI est en charge d'autres travaux de restauration à Vientiane, notamment un ancien bâtiment situé dans le quartier de Khounta, dans l'arrondissement de Sikhottabong, prés des locaux de la Commission internationale du Mékong et un autre bâtiment situé dans le quartier de Phonxay à Vientiane, à proximité de l'ancienne ambassade d'Australie.

L'ensemble de ces édifices sera ouvert au public pour les célébrations du 450e anniversaire de la capitale en novembre prochain.

Vientiane sauvée des eaux

Bouaphanh Vibounsak

Les aménagements des berges du Mékong, travaux entrepris en 2009, devraient éviter les risques d'inondation en centre ville de Vientiane lors de la saison des pluies. Le remblaiement des berges fera office de digue et retiendra les eaux en cas de crue. Les travaux qui concernent la berge face au jardin public Chao Anouvong en passant par l'embranchement de Pakpasak, jusqu'au virage du quartier de Thatkhao, devraient se terminer en 2013.

M. Bounchanh Kèosythamma, chef du projet d'aménagement des berges a déclaré qu'il s'agissait d'un des programmes prioritaires du gouvernement dont la réalisation se déroulera en deux phases : « *Cette année, on se concentre sur les chaussées vers Pakpasak et le km 3 et sur le jardin public,* précise-t-il. *Ces travaux seront terminés en octobre prochain, juste à temps pour la célébration du 450e anniversaire de la capitale.* »



Le remblaiement des berges fera office de digue et retiendra les eaux en cas de crue.

Ces travaux comprennent la construction actuellement en cours d'une route de sept mètres de large entre le km 3 (en aval de Vientiane) et le quartier Kaoliao. Il est également prévu des gradins de béton pouvant accueillir plus de 4 000 personnes à la hauteur de Tha Vat Chanh. Ils permettront au public, d'assister aux courses des pirogues pendant la fête de la sortie du carême bouddhique, dans des conditions idéales.

Le Comité de Coopération avec le Laos (CCL)
est une Association de Solidarité Internationale travaillant au Laos
depuis 30 ans dans les secteurs de la Santé, l'Education et l'Agriculture.
Nous recherchons pour notre Projet de Sécurité Alimentaire et Développement Durable de la Province de Phongsaly un :
DIRECTEUR ADMINISTRATIF & FINANCIER
(femme ou homme)

Profil des candidats :

- Expérience pratique en ONG.
- Bonne connaissances en comptabilité.
- Langue maternelle lao.
- Bonne maîtrise de la langue française ou anglaise (parlée et écrite) dans les domaines comptabilité et quotidiens.
- Connaissances en informatique (Windows, Excel, word) nécessaires.
- Autonomie et capacité à prendre des décisions.
- Bonne condition physique et capable de travailler en zone rurale.
- Permis de conduire automobile (indispensable).

Tâches :

- Assurer le bon fonctionnement du projet.
- Gérer les dossiers du personnel lao : contrats, salaires, congés payés, etc.
- Suivre les dossiers des expatriés auprès des autorités locales (visas, cartes d'expert, etc.).
- Assurer l'exécution des paiements aux fournisseurs et les encaissements divers.
- Préparer, saisir et suivre la comptabilité mensuelle du projet.
- Suivre la situation budgétaire du projet.
- Transmettre toutes les informations administratives et financières nécessaires au Bureau de Vientiane.

Lieu de travail : District de Nhot Ou, Province de Phongsaly.
Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur Curriculum Vitae (avec mention de leur numéro de téléphone) et une lettre de motivation rédigés en français ou en anglais, à l'adresse suivante :

Recrutement CCL
Boîte Postale 4791, Vientiane
Télécopie : (021) 21.69.25
Email : cclmani@laopdr.com
Les candidats présélectionnés sur dossier seront convoqués par téléphone pour un entretien



Les mesures sont encore plus basses qu'en 1993.

Les eaux du Mékong sont au plus bas…

Phong Thammavongsa

Le Mékong* est à plusieurs endroits à son plus bas niveau, depuis des décennies, une menace pour l'approvisionnement en eau pour les systèmes d'irrigation de milliers de personnes, notamment les agriculteurs de la capitale Vientiane. Selon un rapport de la Mekong River Commission (MRC), à plusieurs endroits du Mékong au Laos et en Thaïlande, les mesures sont encore plus basses qu'en 1993, année qui avait suivi une extrême sécheresse régionale, poursuit la MRC. Dans le sud-ouest chinois, des niveaux très bas depuis 50 ans ont été enregistrés. La saison des pluies a été particulièrement l'an dernier à Vientiane et a été suivie par des précipitations inférieures à la moyenne.

Inquiet de cette situation, le 8 mars dernier, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, accompagné des ministres concernés et de l'adjoint au maire de Vientiane est allé sur place et a inspecté les projets d'irrigation qui devraient permettre de faire face à cette menace. Le Premier ministre a visité les projets d'irrigation des villages de Mak-hiao, de Dongphosy et de Kaoliao. Lors de cette visite, le Premier ministre a écouté le rapport du directeur du département de l'Irrigation, le Dr Khamphat Soulinphoumy :

« Pour lutter contre la sécheresse, des réservoirs ont été construits le long du Mékong à cinq emplacements stratégiques. Ces réservoirs ont été complétés de systèmes de canalisation qui permettront d'acheminer l'eau dans les zones critiques. »

Capacité d'irrigation des réservoirs : village de Mak-hiao, 300 hectares; village de Dol, 300 hectares ; village de Maknao-Tay, 450 hectares ; village de Nongkhiat, 250 hectares ; village de Nakoung-Thounloua, 310 hectares. En outre, des réservoirs déjà existant pourront alimenter trois villages, Dongphosy, 540 hectares, Thapha, 800 hectares et Kaoliao 550 hectares. Des projets similaires ont été réalisés dans la province de Borikhamxay, pour un coût de 1, 9 milliard de kip.

Le Premier ministre a ajouté qu'il fallait se préparer à affronter contre la sécheresse et que le gouvernement mettait en place des mesures pour que les agriculteurs puissent récolter dans les meilleures conditions.

*Le Mékong est le quatrième fleuve d'Asie par le débit, son débit moyen atteignant 280 km3 d'eau par an. Ce fleuve s'étend sur plus de 4 000 kms. Prenant sa source dans les hauteurs de l'Himalaya, le Mékong irrigue successivement la province du Yunnan en Chine et le Myanmar, borde le Laos puis la Thaïlande avant de couler au Laos et de revenir à sa frontière, puis traverse le Cambodge où naissent les premiers bras de son delta, qui se prolongent dans le sud du Vietnam.

L'Etat met un terme à la culture sur brûlis

Khamphouth Xayasomroth



La pratique de la culture sur brûlis contribue à accélérer la destruction des forêts.

Fin 2009, au Laos, on recensait plus de 79 559 hectares de culture du riz pratiquée par essartage, c'est-à-dire par arrachage d'arbres et de broussailles, concernant 48 225 familles. Cette pratique contribue à accélérer la destruction des forêts du pays et à engendrer une plus grande pauvreté des paysans lao. Face à cette situation très critique, le ministère de l'Agriculture et des forêts a publié, le 5 février dernier un communiqué exposant les directives du Premier ministre portant sur l'arrêt définitif de la culture sur brûlis itinérante, responsable de destruction de forêts entières sur l'ensemble du pays, et ce, dès 2010.

Dans ce communiqué, le ministère de l'Agriculture et des forêts définit ce qu'on entend par « ray itinérant » ou « pratique de la culture du riz sur brûlis.» « *Le ray itinérant signifie qu'une surface agricole est choisie chaque année principalement pour planter le riz, mais ce peut être aussi pour d'autres cultures comme le maïs par exemple, de manière totalement anarchique, sans limite de surface, sans prêter attention à la qualité du terrain. Les terrains cultivés se déplacent ainsi au fil des ans sans tenir compte de savoir si le terrain choisi est une bonne terre agricole et donc productrice et encore moins sans se soucier que l'espacé défriché soit protégé et fasse partie des réserves nationales. Sans oublier bien sûr, les conséquences néfastes de la destruction de forêts et de la pratique de la culture sur brulis sur l'environnement* ».

Le communiqué précise que les cultivateurs qui pratiquent la destruction forestière pour faire ensuite de la culture sur brûlis d'une manière itinérante n'ont pas de métier stable, aucun avenir et par conséquent n'auront pas les moyens de sortir de la pauvreté.

C'est la raison pour laquelle, le Parti et le gouvernement accordent une attention toute particulière à l'arrêt total de la destruction des forêts en fixant une ligne de conduite politique pour une longue période, ce qui a été exposé dans les résolutions prises par le Parti, lors de son VIIIe Congrès et dans le plan de l'Etat sur le développement socio-économique qui proclament qu' « *en 2010, il faut absolument arrêter la destruction forestière en vue de la pratique de la culture sur brûlis* ». En conséquence, le ministère de l'Agriculture et des forêts s'est fixé quatre objectifs et 13 mesures ; le troisième objectif est consacré à l'arrêt immédiat de la destruction des forêts, à la suppression du « métier de défricheur » et par là, au règlement de la question de pauvreté des populations multi-ethniques. Le ministère a rappelé que, durant la période d'application de cet objectif, le Parti et le gouvernement débloquent des fonds importants destinés à la construction d'infrastructures socio-économiques pour appuyer le plan d'arrêt de la destruction forestière par la pratique de la culture sur brûlis. Parallèlement, les organisations centrales et provinciales ont déployé leurs efforts pour lancer ces mesures et mettre en place des moyens adéquats notamment à l'attention des fonctionnaires des villages : réorganisation des villages, rassemblement ou regroupement de villages, attribution de terres et de forêts, formation d'agriculteurs avec de nouvelles techniques, réorganisation des groupes d'agriculteurs afin que les habitants de ces localités de la campagne aient un métier fixe et stable.

A cet effet, le Parti et le gouvernement ont attribué 4 215 760 hectares de terres arables aux paysans et 6 649 524 hectares de terres et forêts destinées à être protégées dans leur utilisation et leur gestion, cela concernait 7 130 villages soit 443 523 familles.

En 2009, le ministère de l'Agriculture et des forêts, en relation avec l'organisation de l'administration nationale pour la gestion des terres, s'est attaché à améliorer le manuel sur le lancement du plan d'utilisation des terres agricoles et des forêts avec la participation des villages et des groupements de villages pour le développement, qui devient aujourd'hui un outil important pour le lancement du plan d'utilisation des terres agricoles au niveau du village et du groupement de villages. Suite à ces décisions et ces mesures, déjà, certaines localités ont décidé de l'arrêt total de la destruction de forêts pour la pratique de la culture du riz sur brûlis itinérante au niveau des villages, des groupements de villages et du district dans les provinces de Luang Prabang, Saravane, Xayaboury, Xiengkhouang et de Vientiane. Cette coopération était placée sous la responsabilité du ministère de l'Agriculture et des forêts en collaboration étroite avec les autorités locales. Néanmoins, si on compare les objectifs fixés par le 8e Congrès du Parti, plusieurs localités n'ont pas encore réussi à éradiquer le fléau de la destruction des forêts, faute de fermeté des services impliqués dans l'application et des nouvelles mesures, du manque de coordination des services ou par l'insuffisance du nombre de techniciens spécifiques pour assurer les buts de cette mission mais aussi par l'insuffisance de fonds affectés pour réduire par ce biais la pauvreté sur l'ensemble du pays, et contribuer bien sûr à la protection de l'environnement.

Herbe à balais

Thysanolaena maxima Graminae

Biba Vilayleck

Khèm, khèm khong : lao
Thong khong : thaï
Dot : vietnamien
Tiger grass : anglais
Herbe à balais : français

La plante d'aujourd'hui, vous la connaissez bien, vous l'utilisez peut-être, mais transformée par l'artisan puisqu'il s'agit d'une plante « à balais ». On trouve ce type de végétal dans toutes les sociétés et il y a souvent confusion entre la plante et l'objet comme en français avec le Genêt qui signifie d'abord « balai ». Au Laos il s'agit d'une fleur : **dok Khèm.**

Cette graminée vivace ressemble à un bambou avec ses feuilles larges sur des rameaux qui partent au niveau du sol; elle forme de grosses touffes denses de 2 à 3m de haut. Les inflorescences sont constituées en épis très longs, pendants, chargés de toutes petites fleurs blanches.

C'est avec ces fleurs que l'on fabrique les balais. Elles sont ramassées de décembre à mars sur des pieds âgés de deux ans. Coupées à 1m40 de longueur elles sont mises à sécher pendant 4 ou 5 jours. Puis elles sont battues pour en extraire les grains et attachées en bottes. Ces fleurs séchées peuvent se conserver plusieurs années ; elles seront soit stockées pour un usage ultérieur, soit transformées immédiatement, soit vendues telles quelles. Pour faire un balai on attache ensemble et très serrées les tiges des fleurs pour avoir le manche ; on peut aussi faire ce manche en bambou ou en bois ; les fleurs sont alors fixées en demi-cercle à l'aide d'une cordelette ; avec un kilo de fleurs on peut faire deux balais.

Thysanolaena maxima est une plante de la région indo-malaise. Au Laos elle pousse surtout dans le Nord, dans les endroits légèrement humides et ombreux, dans les friches récentes. Elle se reproduit facilement et malgré les coupes régulières et abondantes l'espèce n'est pas en danger. La province de Luang Prabang exporte des fleurs sèches en Thaïlande et en Chine qui les transforment et les exportent à leur tour. **Dok Khèm** est le second sur la liste des exportations de NTFP (produits forestiers non ligneux).

Dok Khèm a encore d'autres utilisations ; on peut l'appliquer sur certaines blessures ; les jeunes pousses et les graines sont parfois mangées, mais elles sont surtout données aux bœufs et aux buffles. Enfin c'est une belle plante décorative, à l'égal des bambous, et elle est introduite pour cela dans plusieurs pays au climat tempéré.



Dok khèm sur pied.



Les balais terminés mis en vente.



Dok khèm en train de sécher.



Dok khèm forme des touffes épaisses qui ressemblent à des bambous.

Poisson frit, sauce tamarin

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 30 mn

- Ecaillez, videz et nettoyez le poisson. Séchez le avec du papier absorbant, faites 2, 3 entailles de chaque côté et fariner. Eplucher l'échalote et hacher finement. Dans un peu d'huile au wok ou une grande poêle, vous faite bien revenir les petites lamelles d'échalote. Réserver.
- Remplissez à présent le wok d'huile pour faire griller le poisson fariné qui doit bien grésiller lors de l'immersion. Cuisson pour le poisson à feu vif, puis moyen : 7 mn de chaque côté.
- Cela vous laisse le temps de préparer la sauce d'accompagnement : versez et mélangez la sauce de poisson, le tamarin (une cuillère à soupe), le sucre avec 6 cuillères à soupe d'eau, le piment et les cacahuètes que vous aurez concassées au préalable. Ajouter enfin les échalotes grillées.
- Le poisson se découpe à la cuillère ou à la baguette et doit être trempé dans cette sauce ! La dégustation peut commencer...

Ingrédients pour deux, trois personnes

- 2 poissons de 500, 600 g (Pa nin ou autres)
- 3 cuillères à soupe de sauce de poisson
- concentré de tamarin
- 3 échalotes
- 3 cuillères à soupe de sucre
- des cacahuètes grillées et piment pilé
- Farine
- Huile de friture



Kanlone, symbole de Boun Mahaxat

Phong Thammavongsa

Le Laos est un pays qui respecte ses traditions, ainsi est-il fier de célébrer chaque année dans le courant du 3e et 4e mois du calendrier lao (février à avril), la fête du Phavet (Boun Mahaxat). C'est une fête religieuse qui a une durée deux jours, organisée après la récolte du riz et elle commémore la vie de Phavet.

Au cours de la fête, les Kanlones (offrandes surprises) sont organisées et seulement pour la fête de Phavet. L'après-midi du deuxième jour de la fête, une procession vient distraire l'attention des fidèles. Pour un Kanlone la procession s'avance en dansant, chantant et en frappant du tambour joyeusement.

La procession s'arrêtera de maison en maison pour recueillir les dons contribuant des propriétaires. La procession offrira son don au bonze qu'il trouvera intallé « en chaire ». Lors de son entrée dans la pagode, on tire un coup de fusil en l'air et en même temps, on sonne la cloche pour signaler l'arrivée du Kanlone. Si le bonze en chaire n'a pas encore fini sa lecture, les fidèles l'attendront à l'ombre des arbres de la pagode. Puis, le donateur invite le bonze « en chaire » à descendre pour venir chercher son cadeau et il s'installe sur un lit que le cortège portera trois fois autour du temple. Celui qui ouvre le cortège, porte des offrandes composées de la noix de coco rituelle, de sucreries et d'objets usuels. A l'ombre où se réunissent les fidèles, un moine fait la lecture d'un texte sacré et les fidèles, en écoutant, versent de l'eau par terre pour rendre hommage à leurs ancêtres.



Les Kanlones pour la fête de Phavet.

Le Kanlone fait de bambous tressés à la forme d'un panier pour y recevoir des offrandes lourdes. Il est surmonté de branches toujours en bambous auxquelles on a mis et accroché des cadeaux légers comme les cahiers, des crayons, des bonbons, des cigarettes, des vêtements, des billets de banque…

Actuellement, il y a deux formes de Kanlone, cela dépend des convictions du donateur. Si l'on suit correctement les conseils du Bouddha, on ne regarde pas celui à qui l'on offre le Kanlone, mais certaines personnes offrent leur don à leur propre fils ou ami qui est en train de lire « en chaire », cela ne correspond pas aux mœurs et coutumes du Bouddhisme.

Ministère de l'Éducation

Département de l'Enseignement Secondaire

Bureau de Valorisation du Français

Classes Bilingues

Contact : Cellule Bilingue
Tél/Fax : (856 21) 24 14 97
Portable : (856 20) 22 29 654
(856 21) 44 77 257
(856 21) 25 60 013
Courriel : Cellulebilinguelaos@gmail.com

QU'EST CE QUE LE PROGRAMME BILINGUE?

Le cursus bilingue est mis en œuvre depuis 1995, il est reconnu et validé par le Ministère de l'Education laotien. Il débute en primaire, au niveau P3, jusqu'au baccalauréat (niveau L3).

QU'APPREND ON EN CLASSE BILINGUE ?

Le programme bilingue suit l'intégralité des programmes nationaux auxquels s'ajoute un enseignement intensif du français. Les matières scientifiques sont également enseignées en français.

En primaire : 7-9 heures de français et 2-3 heures de mathématiques en français par semaine.

En secondaire : 6-8 heures de français hebdomadaire et un enseignement des sciences en français : biologie, chimie, physique et mathématiques.

POURQUOI CHOISIR LE PROGRAMME BILINGUE?

Le programme bilingue a plusieurs atouts :

- **La qualité de l'enseignement** : assuré par des enseignants francophones bénéficiant régulièrement de formation continue ;
- **Des structures d'accueil performantes** : classes bien équipées, médiathèque et matériel pédagogique à la disposition des élèves ;
- **Un suivi personnalisé des élèves** : bulletins trimestriels.
- **Des effectifs limités** : maximum 40 élèves par classe
- **Une participation aux événements liés à la francophonie.**

PERSPECTIVES :

L'obtention de certifications :
- Baccalauréat (Diplôme national) ;
- Certificat avec mention francophone ;
- Diplôme d'Études en Langue Française.

Plus de chances d'intégrer une formation universitaire de qualité :

- Meilleur taux de réussite au concours d'entrée à l'Université ;
- Accès privilégié aux filières universitaires francophones et aux formations nécessitant une connaissance de la langue française.

LES ÉTABLISSEMENTS ACCUEILLANT LES CLASSES BILINGUES:

	Vientiane	LuangPrabang	Savannakhet	Paksé
	Nahaidiao	Luangprabang	Samakhi	Banthong
Primaires:	Sokpaluang	Sithane	Sounantha	Paksé
		Aphay		
Lycées :	Vientiane	Pasathipatay	Savanh	Phonxay

COMMENT S'INSCRIRE ?

Concours début mai pour l'entrée en primaire

Frais d'inscription :

A Vientiane :	250.000 k. au primaire 300.000 k. au secondaire
A Luang Prabang :	205 000 k au primaire 300.000 k. au secondaire
A Savannakhet :	150 000 k au primaire 300.000 k. au secondaire
A Champassack :	150 000 k au primaire 300.000 k. au secondaire

Le badminton cherche ses marques

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de badminton lao (FNB lao) louera prochainement les services d'entraîneurs indonésiens et chinois. Elle espère ainsi améliorer les capacités techniques des joueurs lao, qui n'ont pas convaincu lors de leurs prestations, pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane.

« *La Chine et l'Indonésie sont des pays où la pratique du badminton est une institution*, a dit le secrétaire adjoint de la FNB lao, Somsavèng Sèngsilavong. *En engageant des entraineurs de ces pays, nous mettons toutes les chances de notre côté pour gagner les prochains championnats de cette discipline et assurons à nos adhérents des entraînements de haut niveau.* »

Pour promouvoir le badminton, la FNB lao organise chaque année des tournois avec le soutien de sociétés privées et d'organisations étrangères au Laos. Le niveau des joueurs s'améliore mais reste encore en dessous, notamment, face à des pays comme la Chine et l'Indonésie. La venue des entraineurs de ces deux pays devraient effacer rapidement ce handicap.



Entraînement des joueurs de badminton.

Récemment, l'équipe nationale de badminton est allée disputer, sans rencontrer le succès, le SCG Thomas Preliminaries Cup 2010, en Thaïlande, championnat incontournable des meilleurs joueurs asiatiques.

Comme dans la plupart des autres disciplines sportives dans le pays, les structures déjà existantes sont insuffisantes. Les clubs et associations souffrent d'un manque cruel de moyens financiers, humains et matériels. Bien que la pratique du badminton ne nécessite pas de grandes dépenses, juste une raquette, un volant et de bonnes chaussures, elle est confrontée aux mêmes problèmes. Aujourd'hui, la capitale compte plus de 15 clubs qui font leur possible pour développer cette discipline. Cela passe par une meilleure détection des nouveaux talents et par leur progression dans des structures adaptées.

Le soir, vous pouvez constater que chaque petit terrain et espace libre de Vientiane se transforme en terrain de badminton. Cette discipline est très pratiquée, il y a un vivier important de joueurs, encore faut-il pourvoir avoir la capacité d'utiliser ce potentiel pour former de futurs champions.

Les 9e Jeux nationaux se dérouleront à Luang Prabang en 2011

Phong Thammavongsa

La province de Luang Prabang vient d'être sélectionnée pour organiser les 9e Jeux nationaux en 2011. Le comité provincial d'organisation des 9e Jeux nationaux a déclaré que : « *Actuellement, nous procédons à la réfection de toutes nos infrastructures sportives pour que les épreuves de chaque discipline se déroulent dans les meilleures conditions. Nous procédons également à la rénovation de la rue n° 23 du nord à Luang Prabang, qui comprend de nombreux hôtels où seront logés les sportifs. Cette rénovation comprend l'extension du réseau d'eau potable et celui de l'électricité, car nous attendons plus de 8 000 spectateurs pour ces Jeux.* »

Depuis la création des Jeux nationaux, la province de Luang Prabang envoie régulièrement ses sportifs concourir dans la province organisatrice des jeux. Cette fois-ci, pour les 9e Jeux nationaux, en 2011, les athlètes n'auront pas faire le déplacement. 20 disciplines seront représentées : pétanque, volley-ball, football, kator, volley-ball en salle et beach-volley, boxe lao, boxe anglaise, badminton, vélo, natation, taekwondo, tennis de table, golf, tir à la carabine, bowling, judo, karaté, toupies, arbalète et Pencak Silat

« *Le gouvernement nous a accordé une aide de 138 milliards de kip pour la construction et la rénovation des terrains de sports dans la province*, a déclaré le chef du service des sports de la province, M. Chandy Bounhong. *Aujourd'hui, plusieurs chantiers de rénovation d'infrastructures sportives ont déjà été réalisés grâce aux soutiens de sociétés privées.* »



ร้าน เสิมสวย ดาธานิ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

30e anniversaire du journal *Femme Lao*

Sonesavanh Souliyaphack



Mme Sisay (4e gauche) a remis un certificat aux gagnants du concours de poésie organisé à l'occasion du 30e anniversaire du journal *Femme Lao*.

Créé le 8 mars 1980, le journal *Femme Lao* a célébré son 30e anniversaire le 9 mars 2010, au centre de formation et de développement des femmes lao, situé dans le quartier Phonthan, à Vientiane en présence du vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bosèngkham Vongdara et de la présidente de l'Union des Femmes Lao (UFL), Mme Sisay Leudetmounsone. A cette occasion, l'UFL a remis les certificats aux écrivains volontaires qui avaient envoyé leurs poèmes pour célébrer ce 30e anniversaire et remporté les premiers prix.

Le journal *Femme Lao* est une réalisation de l'UFL, afin d'être une source d'informations sur la situation de la femme au Laos, de valoriser sa place et son rôle dans le développement socio-économique mais également de promouvoir et de protéger la richesse culturelle du pays. Ce journal souhaite ainsi inviter toutes les femmes à participer activement à leur développement, qu'il soit familial, social ou professionnel. En effet, les femmes lao, comme leurs consoeurs dans le monde entier, se sont battues durant de nombreuses années pour obtenir leur indépendance et une certaine égalité homme/femme. *Femme Lao* a été conçu afin d'apporter des informations mais aussi du plaisir et offrir un lieu d'échanges, d'idées et de conseils. La version d'origine, totalement subventionnée par le gouvernement et publiée une fois par mois en 3500 exemplaires, faisait 16 pages et proposait 12 rubriques. On y trouvait des articles sur la femme, des faits historiques, des poèmes, des contes ou encore des conseils de savoir vivre, comment réussir dans son travail, résoudre des problèmes de la vie quotidienne etc…

En1982, l'UFL a inauguré une émission radiophonique intitulée « Environnement de la femme », qui voulait par cet intermédiaire transmettre des informations à celles qui vivaient éloignées de la ville, notamment en matière de conseils sanitaires sur l'allaitement maternel, les soins mère-enfant avant et après la naissance ou encore la gestion familiale...

En 1993, les premières émissions télévisées *Femme Lao* étaient diffusées deux fois par mois sur la chaîne nationale, tout d'abord en noir et blanc avant d'être en couleur.

En 1995, l'UFL s'emploie à former ses employés aux nouvelles technologies de la communication et en 1997, ont lieu des rencontres avec des collègues vietnamiennes et thaïlandaises du domaine des média pour des échanges d'expériences et la promotion du journal auprès de sponsors et publicitaires.

2004 représente un tournant pour le journal qui dès lors s'autofinance entièrement.

En 2007, parution d'un nouveau magazine bilingue lao-anglais *Sao Lao* ou *Jeune fille lao* qui est tiré en 2000 exemplaires une fois par mois.

Et depuis 2009, l'UFL présente 3 fois par semaine une émission sur Lao Star Channel qui peut être captée dans toutes les provinces du Laos ainsi que dans 26 pays du monde. De par ses nombreuses activités, l'UFL coopère avec de nombreuses organisations internationales - l'Union des femmes chinoises, vietnamiennes, UNICEF, UNDP, UNFPA, UNESCO - qui lui apportent leur soutien financier pour organiser des formations, acheter de nouveaux équipements média et d'imprimerie etc…

Quatrième concours de dessin organisé par l'UE

Sonesavanh Souliyaphack

l'Association des journalistes lao (AJL), vient d'organiser une conférence de presse pour annoncer, l'ouverture du 4e concours de dessin de l'Union Européenne à destination des enfants de 8 à 10 ans, qui cette année à pour thème « Il était une fois une petite fille et un petit garçon, ensemble, ils voulaient faire du monde un endroit meilleur ». Il s'agit de sensibiliser les plus jeunes sur l'égalité homme-femme tout en tenant compte des enjeux environnementaux, du changement climatique, de l'éducation, etc... Le concours commencé le 10 mars s'achèvera le 23 avril. Après une période de délibération, le jury procédera au vote du meilleur dessin et une cérémonie de remise des prix aura lieu à Vientiane, dans la soirée du 5 mai, date de la Journée de l'Union Européenne.

« *Le thème de ce concours a été choisi pour commémorer le centenaire de la Journée internationale de la femme, célébrée récemment et dont le thème était l'égalité homme-femme*, a déclaré le chargé d'affaires de la délégation de l'Union Européenne au Laos, M. Henry Prankerd. *Les objectifs de l'UE en matière d'égalité entre les femmes et les hommes consistent à assurer l'égalité des chances et de traitement entre les genres, d'une part, et d'autre part, à lutter contre toute discrimination fondée sur le sexe. Il est important de sensibiliser les enfants sur ce thème dès leur plus jeune âge.* »

Le jury de l'UE primera dix dessins et les auteurs seront récompensés par de nombreux prix. Les jeunes lauréats lao verront leur dessin exposé au concours général de l'UE à Bruxelles en Belgique, qui regroupera les dessins des enfants de sept régions dans le monde, comme l'Afrique, l'Asie, les Caraïbes, l'Amérique latine, etc. Un prix de 1000 euros sera remis au gagnant.

Pour participer au concours, il suffit d'envoyer son dessin en couleur sur une feuille de papier de format A4, au bureau de la délégation de l'Union Européenne, 5e étage, Sihom Commercial Centre Building, avenue Souphanouvong, Vientiane Lao PDR, PO Box : 9325,

tel : 021 241 134 ; 020 76 08 110.

Le dessin doit comporter une légende de cinq lignes minimum et les coordonnées de l'auteur.



Le Dr Bountiem Phitsamay, ministre près le bureau du Premier ministre et président de l'Agence nationale des Sciences de la technologie et de l'environnement a remis la médaille de l'Amitié du gouvernement lao, au président de l'Association de l'amitié lao-allemande, M. Ludwig Neuber pour sa coopération active dans plusieurs domaines au Laos, notamment l'éducation, la santé et le sport. La cérémonie de remise a eu lieu mardi 9 mars à l'hôtel Lane Xang à Vientiane.



Pour contribuer à la construction du pavillon des piliers de la ville, situé dans le quartier Phia Wat, arrondissement de Sisattanak, à Vientiane, le représentant de la filiale de distribution/vente du sucre Mit Phon à Vientiane, M. Atsajan Singsuwan, a remis 10 millions de kip au ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun.



Cérémonie de remise du diplôme master en politique et administration, le 5 mars, à l'Institut nationale d'études politiques et d'administration, situé dans les environs du village de Thangone, à Vientiane.



Le directeur général du cabinet de conseil juridique et fiscal, DFDL - Mékong, M. William Greenlee, a remis six ordinateurs au directeur du Centre de développement des femmes lao, M. Chanpheng Sivila.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Un élément influent pourrait instaurer de grosses pressions, au sein de votre entreprise, ou dans votre vie active. Vous devriez faire la sourde oreille, pour éviter que la situation s'envenime.
Taureau 21 avril - 21 mai
La manifestation tant attendue est sur le point de se présenter, très prochainement..
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Dans votre vie active, votre humeur positive vous transporte, et votre avenir semble prometteur. Une nouvelle motivation vous ouvrira la voie à de bonnes idées.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous avez fait de nombreux sacrifices dans votre vie amoureuse. Et aujourd'hui, grâce à vos nouvelles approches, vous parviendrez à retrouver un équilibre et une certaine harmonie.
Lion 23 juillet - 22 août
Votre enthousiasme pour les événements sociaux n'aura jamais été aussi important. Vous vous sentirez revivre. Vous retrouverez une énergie positive et un dynamisme qui vous manquaient.
Vierge 23 août - 22 septembre
Il est temps que vous élargissiez vos horizons, en pratiquant une ou plusieurs activités. Le choix est vaste, mais vous devriez soigneusement choisir. Suivez votre instinct !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Ne vous laissez pas aveugler par l'amour ! Vous pourriez éclaircir la situation d'une manière radicale. La communication et le dialogue s'imposent, aujourd'hui.
Balance 23 septembre - 22 octobre
L'alignement des planètes sera idéal pour vous offrir de nouveaux projets. Toutefois, il sera important d'aller au bout des choses.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Cette semaine, vous pouvez améliorer votre vie amoureuse en adoptant une nouvelle approche. Ne cherchez plus à imposer votre liberté et votre indépendance.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vos perspectives à long terme sont prometteuses, alors essayez de ne pas aboutir à une divergence mineure d'opinion.
Verseau 20 janvier - 18 février
N'oubliez pas que vous êtes quelqu'un dont la ténacité et la détermination sont époustouflantes. D'ailleurs, elles seront la clé pour vous aider à continuer et à retrouver le bonheur !
Poisson 19 février - 20 mars
Vous devriez apprendre à vendre vos compétences et à revoir vos barèmes, car on pourrait vous exploiter. Certains choix doivent être faits avant de rater les occasions.

CINÉ CLF

« Ma caméra et moi »
Réalisé par C. Loizillon (2002)
avec :July Gayet, Zinedine Soualem …
Sujet : Depuis qu'il est né, Max a deux obsessions : filmer Dieu et les filles.
Sa première caméra, il la noie à six ans en essayant de filmer le zizi d'une copine dans la baignoire. La deuxième, il la pique à un couple de touristes japonais. A la troisième, il séduit la vendeuse qui finit par accepter de se déshabiller. La quatrième, il l'utilise pour gagner sa vie…



Mardi 16 et jeudi 18 mars à 18h30, samedi 20 mars à 17h45

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992.
Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

EXPOSITION

Rencontres Imprevues de Odile Liger

Le Centre de langue française de Vientiane, dans le cadre de sa collaboration avec le CEAAC de Strasbourg présente les œuvres de l'artiste peintre et graveur Odile Liger qui expose le résultat d'une résidence de deux mois aux Instituts Nationaux des Beaux-arts de Vientiane et de Savannakhet.
Jusqu'au 30 avril au Centre de langue française: entrée libre

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

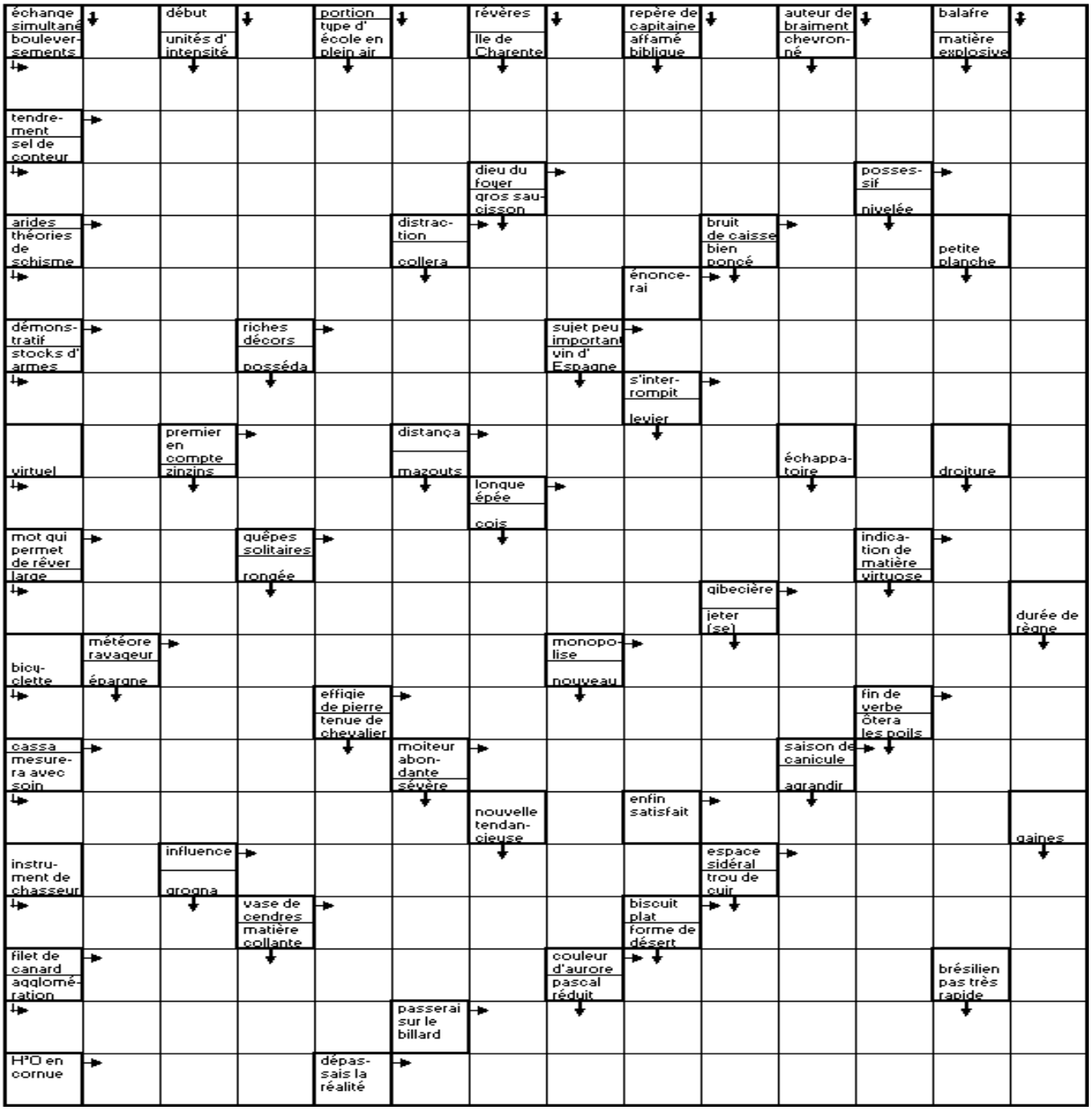
➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> :
résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Un été sans point ni coup sur »
Réalisation : Francis Leclerc, 2008
Avec : Roy Dupuis, Patrice Robitaille, Pier Luc Funk…
Sujet : Montréal, été 1969. Alors que la prestigieuse équipe « les Expos » fait ses débuts à Montréal, le jeune Martin, fou de baseball, rêve de joindre un jour ses rangs. Sa déception est grande lorsque lui et ses amis sont recalés par Turcotte, l'entraîneur…



Mardi 16 mars à 20h00.



Mots fléchés

Solution du N. 581

R • E • M • O • A • S • S
E • S • P • L • E • N • D • I • S • S • A • N • T
R • E • M • A • R • I • N • E • E • • T • A • L • E • R
• R • U • T • I • L • E • R • • A • U • R • O • R • E
• N • A • S • A • • V • A • C • C • I • N • E • S
S • E • N • E • S • C • E • N • C • E • S • • I • S
• S • R • I • S • • H • U • N • E • S • • I • D • E
• C • O • Q • • C • A • S • E • S • • O • T • E • R
• C • N • U • E • • T • E • E • • A • R • E • • A
• O • S • E • • R • A • I • • S • E • S • A • M • E •
• O • • S • I • T • E • S • • N • I • L • L • U
J • E • • G • E • R • A • S • • L • E • G • E • R
• J • • P • R • E • L • A • V • A • G • E • • A • M • E
T • A • U • R • E • • A • L • E • • C • R • E • E
• T • A • R • E • A • • A • N • I • M • E • R • O • N • S • •
A • G • E • • P • E • T • R • I • R • O • N • T • • F
• A • N • • L • A • D • • A • S • S • I • S • • E • T • • P • I
D • E • G • A • G • E • A • I • • E • T • • P • I
• D • E • G • A • G • E • A • I • • U • S • A • • R • O • U • X
• R • A • V • E • • U • S • A • • R • O • U • X
P • A • L • E • • A • G • • G • L • A • C • E • E
• P • A • L • E • • A • G • • G • L • A • C • E • E • R
• S • A • R • C • L • E • R • A • I • S • •

Le proverbe de la semaine

La voix du sang est la plus forte

ສາຍເລືອດເຊື້ອແຊ

ສະແດງອອກທຸກເມື່ອ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

A force d'être juste, on est souvent coupable.

Pierre Corneille.



Beerlao Gold

Golden Beer brewed with Saphire aroma hops.

Beerlao Gold *Sign of success*